

Your Story 趣味故事乐园 01

看寓言故事 学英语

FOLKTALES FROM
AROUND THE WORLD

爱不释手的英语故事书!

百读不厌的英语课外读物

超逗趣的动物寓言故事

融合机智与哲理，生动、有趣又诙谐!

课后练习，测验你的理解力；英语实力轻松进阶!



[美国]赛德 / 著 (台湾) 吕碧华 / 译
[加拿大]桑德拉·沃克 / 著 苏有薇 / 译

Your Story 趣味故事乐园 01

看寓言故事 学英语

FOLKTALES FROM
AROUND THE WORLD

[美国]赛德 / 著 (台湾)吕碧华 / 译
[加拿大]桑德拉·沃克 / 著 苏有薇 / 译



南海出版公司

2005·海口

图书在版编目 (CIP) 数据

看寓言故事学英语 / [美]赛德, [加]沃克著; 吕碧华, 苏有薇译.
—海口: 南海出版公司, 2005.5
(趣味故事乐园)
ISBN 7-5442-3088-0

I. 看... II. ①赛...②沃...③吕...④苏... III. 英语 - 对照
读物, 寓言 - 汉、英 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 028675 号

著作权合同登记号 图字: 30-2005-002

本书原名为《看寓言故事学英语》,《看幽默故事学英语》,原出版者为台湾爱迪生国际文化事业股份有限公司。版权代理:中国图书进出口(集团)总公司版权部。经授权由南海出版公司在中國大陸地区独家出版发行。

KAN YUYAN GUSHI XUEYINGYU

看寓言故事学英语

作 者 [美国]赛德 [加拿大]桑德拉·沃克
译 者 (台湾)吕碧华 苏有薇
责任编辑 张建军
封面设计 动力图文
出版发行 南海出版公司 电话:(0898) 65350227
公司地址 海口市蓝天路友利园大厦 B 座 3 楼 邮编:570203
电子信箱 nhcbgs@0898.net
经 销 新华书店
印 刷 首钢总公司印刷厂
开 本 880 × 1230 毫米 1/32
印 张 9.625
字 数 100 千字
版 次 2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-5442-3088-0
定 价 18.00 元

南海版图书 版权所有 盗版必究

前言

读逗趣寓言故事， 轻轻松松加强英语实力！

在地球村时代，全球化是无可避免的趋势，英语能力的高低，成为能否与国际接轨、融合的关键。英语实力强，就等于奠定了拥有美好未来的基础。

学习语言时，首先重视理解与应用。借由阅读逗趣的英语故事，将能在欢笑声中，徜徉于想像力的世界中，无压力地增强英语的理解能力、熟悉习惯用法，同时也强化了写作能力。让你面对英语考试的各类题型，都能轻松作答，夺得高分！

本书特别由资深美语教师编辑 13 则饶富寓意的故事，“懒惰的蟋蟀”、“狡猾的老虎”、“聪明的乌龟”、“熊的尾巴”等等，每篇都是流传久远的寓言。每一

则故事不仅寓意深远，内容亦生动有趣。主角们，无论是人或动物，皆栩栩如生，绝对让人爱不释手！因此，不论是中文阅读或英语学习，本书都是已有英语基础的读者们不可错过的优秀读物。

本书容易阅读，除了以流畅的英语写出各篇故事外，亦有中英对照，能轻松读、快速学。此外，还有必学词汇及学习测验，可巩固学习效果，增强学习印象。

每则故事都会令您百读不厌，随着阅读时间与环境的不同，对于寓意与感受也会有不同的体会。另外还可配合您的学习心情，在毫无压力的情况下填写阅读测验。让您轻松熟记单词，英语愈读愈有趣。现在就让我们一起进入寓言故事里，丰富自己的英语能力吧！

目 录



Folktales from around the World

世界各地的传说 1



The Sky Is Falling

天要塌下来了 2



The Lazy Cricket

懒惰的蟋蟀 22



The Hasty Fisherman

急功近利的渔夫 42

STORY
4

The King's Banquet

国王的宴会 54

STORY
5

*The Farmer, the Snake
and the Fox*

农夫, 蛇和狐狸 68

STORY
6

Crouching Tiger, Hidden Danger

暗虎藏祸患 92

STORY
7

The Cunning Tiger

狡猾的老虎 102

STORY
8

The Crane and the Wolf

鹤和野狼 120

STORY
9

The Marriage of the Mouse

老鼠的婚礼 144

STORY
10

The Clever Turtle

聪明的乌龟 159

STORY
11

The Golden Fish

魔法金鱼 186

STORY
12

The Bear's Tail

熊的尾巴 208

STORY
13

The Girl and the Mustard Seed

女孩和芥菜种子 230

APPENDIX

附录

243

Folktales from around the World

世界各地的传说



Every culture has special stories that get passed down from one generation to another. Sometimes these stories teach a lesson, but other times they are told just for fun. In *Folktales from around the World*, we hope that you will enjoy these stories, and learn something about foreign cultures. And, while doing so, improve your reading abilities in English!

Each story is followed by a series of questions designed to test how well you followed the story and remembered it. Though stories are, by nature, brief, each one is still long enough to provide a challenge: Can you concentrate on thinking in English for an extended length of time? Hopefully by the end of this book you will be able to!

每一种文化都有世代相传的特殊故事。有时候这些故事含有寓意，但有时候只是为了增添生活趣味。我们希望你会喜欢本书的故事，并学习到外国文化。同时，也增进你的英文阅读能力！



每个故事后面都附带一连串的问题，以测验你的理解及记忆程度。尽管故事内容不长，但仍具有挑战性：你可以长时间专注于英语思考吗？希望读完本书时，你就能顺利办到！



The Sky Is Falling

① When the **world** was young, only a **handful** of animals existed. There were only a few: the lion, the elephant, the monkey, the giraffe, the mouse, the snake, and the dragon. All of the animals looked almost the same in appearance. They were all of similar **height** and **weight**. The only animal that was a bit larger than the rest was the dragon.

② One day, as the animals were sitting next to a lake, the dragon quickly approached them. The dragon looked very **nervous**. Some would say that he even looked scared.



Vocabulary

词汇

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| ☐ world (名) 世界 | ☐ handful (名) 少数 |
| ☐ height (名) 身高; 高度 | ☐ weight (名) 体重 |
| ☐ nervous (形) 紧张的 | |



天要塌下来了



① 地球初期的时候，只有几种动物存在。就是这几种：狮子、大象、猴子、长颈鹿、老鼠、蛇和龙。所有动物的外表看起来几乎一模一样，高度和体重也差不多，只有龙比其他动物大一点。

② 有一天，动物都坐在湖边，龙急急忙忙地走过来，看起来非常紧张，简直是惊慌失措。



The Sky Is Falling

③ “What is the matter?” asked the lion, “Why are you running? You seem to be worried. We have never seen you with such a look on your face.”

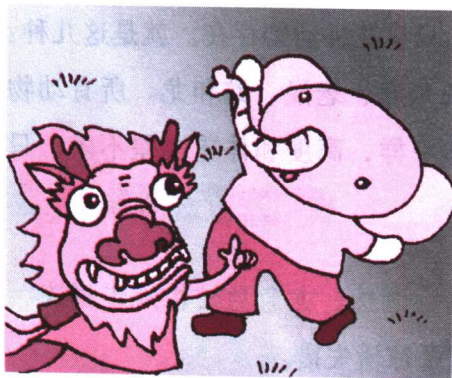
④ “The sky is falling! The sky is falling!” shouted the dragon.

⑤ “*Nonsense*,” said the elephant, “The sky is not falling. Look up at the sky now. It is still in the same place it has always been.”

⑥ “No, no, no,” *stammered* the dragon, “The sky will fall. It will fall soon!”

⑦ “Where did you hear such a thing?” asked the monkey, “I must agree with the elephant. The sky

looks fine to me as well.”



③ 狮子问：“怎么了？你为什么要跑呢？你看起来很忧虑，我们从来没看到过你脸上有这种表情。”

④ 龙大叫：“天要塌下来了！天要塌下来了！”

⑤ 大象说：“胡说，天没有要塌下来。你现在抬头看看天空，还是一样在那啊。”

⑥ “不，不，不，”龙结结巴巴地说，“天会塌下来，很快就会塌下来了！”

⑦ “你从哪里听来这种事情？”猴子问，“我觉得大象说得很对，天空看起来没怎样啊。”



Vocabulary

词汇

❑ **nonsense** ③ 胡说

❑ **stammer** ④ 结结巴巴地说



The Sky Is Falling

⑧ “Last night I read the stars,” said the dragon, “The stars told me that the sky would fall today.”

⑨ This sent a **murmur** through the group of animals. The idea of the sky falling was crazy. Yet all of the animals **regarded** the dragon as being very wise. He was one of the first animals that came into being.

⑩ “Maybe the dragon is right,” said the snake, “He has read the stars before and his **predictions** have been proven right on many occasions.”

⑪ “And if the sky should fall, then the world may end,” said the giraffe, “I certainly don’t want to be around if the world should end.”



Vocabulary

词汇

☐ **murmur** ① 低声交谈

☐ **regard** ② 认为

☐ **predictions** ③ 预言



⑫ It only took a few minutes of worrisome conversation to send the animals into a panic. They exchanged ideas and tried to quickly come up with a suitable plan.

* * * * *

⑧ 龙说：“我昨天晚上观察了星象。星象说天空今天会掉下来。”

⑨ 所有动物窃窃私语了起来，天空要塌下来的想法不可思议。但是，目前为止大家都认为龙非常地睿智，因为龙是最早诞生的动物之一。

⑩ 蛇说：“或许龙是对的。他之前也观察过星象，而且很多时候预言都成真了。”

⑪ “如果天空真的塌下来，世界就会毁灭，”长颈鹿说，“如果世界会毁灭，我才不想待在这里。”

⑫ 不过几分钟，动物就陷入惊慌失措的状态。他们交换意见，试图赶快想出合适的对策。



13 “We could hide in the *caves*,” suggested the snake, “We could be safe there.”

14 “That would do no good,” said the mouse, “The sky is very heavy and we would all be *crushed* if we were to hide inside the caves.”

15 “Could we hide on top of the mountains?” asked the giraffe.

16 “That would be worse,” said the monkey, “We would be even closer to the sky. It would fall on our heads first! The mountains are no place to be at a time like this.”

17 “What shall we do?” asked the worried elephant, “If we don’t come up with a plan soon, we could all die! I surely do not want to die.”

18 “I have an idea,” said the dragon, “We can ride on my back. I can fly high in the sky and when it falls we will be safe.”